

NEO TOOLS

PL INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

GB INSTRUCTION MANUAL

DE BETRIEBSANLEITUNG

RU РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

UA ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

HU HASZNÁLATI UTASÍTÁS

RO INSTRUCȚIUNI DE DESERVIRE

CZ INSTRUKCE K OBSLUZE

SK NÁVOD NA OBSLUHU

SL NAVODILA ZA UPORABO

LT APTARNAVIMO INSTRUKCIJA

LV LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

EE KASUTUSJUHEND

BG ИНСТРУКЦИЯ ЗА ОБСЛУЖВАНЕ

HR UPUTE ZA UPOTREBU

SR UPUTSTVO ZA UPOTREBU

GR ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

ES MANUAL DE USO

PL	WKŁADKI PRZECIWAŁASOWE	4
GB	EAR PLUGS.....	8
DE	GEHÖRSCHUTZSTÖPSEL	10
RU	ПРОТИВОШУМНЫЕ ВКЛАДЫШИ	12
UA	БЕРУШІ (БЕРВУХА)	14
HU	ZAJVÉDŐ FÜLDUGÓ	16
RO	ANTIFOANE	18
CZ	PROTIHLUKOVÉ ZÁTKY	20
SK	PROTIHLUKOVÉ VLOŽKY	22
SL	PROTIHRUPNI VLOŽKI	24
LT	AUSŲ KAMŠTUKAI	26
LV	AUSU AIZBĀŽŅI	28
EE	MÕRAVASTASED KÕRVAKLAPID	30
BG	ШУМОЗАГЛУШАВАЩИ ВЛОЖКИ	32
HR	ČERIĆI ZA UŠI.....	34
SR	ČEROVI ZA UŠI.....	36
GR	ΩΤΟΑΣΠΙΔΕΣ ΕΣΩΤΕΡΙΚΟΥ ΤΥΠΟΥ	38
ES	TAPONES ANTIRUIDO	40



WKŁADKI PRZECIWHĄŁASOWE

MODEL: 97-550(851502-j) / 97-555 (971404)

Zastosowanie:

Wkładki przeciwhałasowe zostały zaprojektowane w celu zapewnienia ochrony narządu słuchu przed hałasem, generowanym przez pracujące maszyny. Wkładki spełniają wymagania dyrektywy europejskiej 89/686/EEC oraz normy EN352-2:2002. Dopasować, regulować i przechowywać zgodnie z instrukcją producenta.

Wykonanie:

Produkt wykonany został z hipoalergicznym tworzyw sztucznych.

Uwaga:

Zawsze należy oceniać, czy wyrób zapewni odpowiednią do warunków pracy ochronę.

Wkładki przeciwhałasowe wielokrotnego użytku należy poddawać regularnej kontroli w celu oceny ich przydatności.

Nie przestrzeganie zaleceń zawartych w instrukcji, może skutkować pogorszeniem skuteczności działania wkładek.

Przeciwwskazania:

Produktu nie stosować:

- jeżeli w kontakcie ze skórą powoduje objawy alergiczne, lub został uszkodzony.

Sposób użytkowania:

Wkładki przeciwhałasowe należy stosować przed wejściem do strefy hałasu i nosić przez cały czas pobytu w tej strefie.

Regulacja indywidualna:

Wkładki przeciwhałasowe wymagają właściwego ułożenia w kanale słuchowym celem ich dopasowania i uszczelnienia kanału słuchowego.

Warunki przechowywania i konserwacji:

Przechowywać w czystym i suchym miejscu z dala od substancji żrących, rozpuszczalników lub oparów rozpuszczalników, bez bezpośredniego dostępu promieni słonecznych, w temperaturze pokojowej i wilgotności względnej otoczenia nieprzekraczającej 90%.

Do czyszczenia nie wolno używać materiałów ściernych i agresywnych detergentów. Części pozostające w kontakcie ze skórą należy dezynfekować alkoholem.

Okres przechowywania, magazynowania:

Nie dłużej niż 5 lat lub 3 lata od daty pierwszego otwarcia opakowania produktu.

Składowanie i transportowanie:

Produktu podczas transportu lub składowania nie wolno przygniatać innymi cięższymi produktami czy materiałami, gdyż grozi to uszkodzeniem produktu.

Utylizacja:

Produkt nie wymaga utylizacji.

Opakowanie:

Torebka foliowa. Na zawieszce umieszczone jest logo producenta, data produkcji, typ, model.

Dane:

97-550(851502-j) / 97-555 (971404)								
Częstotliwość [Hz]	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Średnia wartość tłumienia [dB]	24,1 / 27,0	29,4 / 29,9	33,9 / 27,9	36,6 / 28,6	35,5 / 27,7	35,8 / 32,0	45,1 / 32,3	45,7 / 43,0
Odchylenie standardowe [dB]	4,6 / 4,1	5,2 / 4,8	5,9 / 4,9	6,4 / 5,9	5,9 / 5,6	3,9 / 3,4	3,6 / 4,9	5,7 / 5,9
APV	19,5 / 22,9	24,2 / 25,1	28,0 / 23,0	30,2 / 22,7	29,6 / 22,1	31,9 / 28,6	41,5 / 27,4	40,0 / 37,1
SNR: 34 dB / 27 dB	H: 34dB / 28 dB			M: 31dB / 24 dB			L: 29dB / 23 dB	
Masa wkładki – 0,5 g / 1,1 g								
Średnica wkładki – 7-12 mm / 8-11 mm								

GRUPA TOPEX Sp z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pograniczna 2/4



Deklaracja Zgodności UE
*EU Declaration of Conformity/
Megfelelőségi Nyilatkozat EU/
EU megfelelőségi nyilatkozat*

PLEN HUSK

Producent <i>/Manufacturer/Gyártó/Vyrobca/</i>	Guangzhou JBY Safety Products Manufacturer Co., Ltd Attn: Okina Ho No. 5, Yongle Rd, Huanshan Town Huadu District, Guangzhou, China
Upowazniony Przedstawiciel <i>/Authorized Representative/ Felhalalmazott képviselő/ Aztörvényesen zástviselő/</i>	Grupa TOPEX Sp. z oo. Sp.k. ul. Pograniczna 2/A, 02-285 Warszawa
Wyrob <i>/Product/ Termék/ Produkt/</i>	Wkładki precyzyjne jako jednorozowego użytku <i>/Ear Plugs/ Fülugras/ Zárlósúly-nyílócső/</i>
Model <i>/Model/Modell/Model/</i>	97-550 (EC-1001A)
Numer seryjny <i>/Serial number/Sorozatn./Porządok száma/</i>	00001 + 99999
<i>Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta /This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer/ Ez a megfelelőségi nyilatkozat a gyártó kizárólagos felelőssége mellett adták ki/ /Toto vyhlásenie zhoda sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu/</i>	
<i>Opisany wyrob jest zgodny z następującymi dokumentami: /The above listed product is in conformity with the following UE Directives:/ /A fent felsorolt termék megfelel az alábbi irányelvéknek/ /Alyšie popísany výrobok je vzhľadom nasledujúcimi dokumentami/</i>	
<i>Rozporozuczenie Parlamentu Europejskiego Rady (UE) 2016/425 /Regulation (EU) 2016/425 Of The European Parliament And Of The Council/ /Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2016/425 Rendelete/ /Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/425/</i>	
<i>ona z spełnia wymagania norm: /and fulfills requirements of the following Standards/ /a fent felsorolt szabványoknak/ /a splňa požiadavky/</i>	
EN 352-2:2002	

Jednostka notyfikowana: /Notifier body/Beglejtett szervezet/Notifikovaný orgán/

No. 2086: SA Global Assurance Services Ltd, Paris House Ground Floor Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes MK5 8HU, United Kingdom

Certyfikat badania typu UE number/Number of EU type certificate/az EU típusú bizonyítvány tanúsítvány/Certifikát počet typu osvedenia EU/
CEC-04267A3

Procedure of assessing conformity with a type based on the assurance of the quality of the production process (module D) was carried out under the supervision of a Notifying entity/

/A gyártás folyamata minőségének biztosításával (D modul) való megfelelés értékelésére szolgáló eljárás a bejelentő szervezet felügyelete mellett végezték el/
/Postup posudzovania zhody s typom založený na zabezpečení kvality výrobného procesu (modul D) sa vykonával pod dohľadom notifikovanej subjektu/

SAI Global Assurance Services Ltd, No. 2086

Nazwisko i adres osoby mającej miejsce zamieszkania lub siedzibę w UE upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej:
/Name and address of the person who established in the Community and authorized to compile the technical file:/

/Meno a adresa osoby alebo fyzická v EU poverená zostavením technickej dokumentácie/

Paweł Kowalski
ul. Pograniczna 2/A
02-285 Warszawa

Paweł Kowalski
Pełnomocnik ds. jakości firmy GRUPA TOPEX
/GRUPA TOPEX Quality Agent/
/A GRUPA TOPEX Minőségügyni/meghalalmazott képviselő/
/Származtatott Kvalita TOPEX GROUP/
Warszawa, 2018-11-30



Deklaracja Zgodności UE
EU Declaration of Conformity/
Magyarországi Nyilatkozat EU/
/EU vyhlášení shody/

PLEN HUSK

Producent /Manufacturer/ /Gyártó/ /Výrobca/	Guangzhou I&Y Safety Products Manufacturer Co., Ltd Ailin Okina Ho No. 5, Yongle Rd, Huanshan Town, Huadu District, Guangzhou, China
Upowazniony Przedstawiciel /Authorized Representative/	Grupa TOPEX Sp. z o.o. Sp.k. ul. Pogonieczna 2/4, 02-285 Warszawa
Wzrost /Autorizovaný zástupca/	Wykazki przedwihalasowe jednonazozowego uszyku /Earplugs/ /Rillegak/ /Závisadly na ucho/
Model /Model/ /Modell/ /Model/	97-555 [EC-2001]
Numer serijny /Serial number/ /Sorozatnó/ /Porizbová číslo/	00001 + 99999
Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta /This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer/ /Ezt a megfelelőségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelőssége mellett adja ki/ /Toto vyhlášení shody se vydává na výhradní zodpovědnost výrobce/	
Opisany wyrob (wyroby) jest zgodny z następującym dokumentami: /The above listed product is in conformity with the following UE Directives/ /A fenti felszert termék megfelel az alábbi irányelveknek/ /Nyílté papírany györobök je vzhľadé s nasledujúcimi dokumentami/	
Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/425 /Regulation (EU) 2016/425 Of The European Parliament And Of The Council/ /Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2016/425 Rendelete/ /Nariadenie Európskeho Parlamentu a Rady (EU) 2016/425/	
ora s podobná vyhlásenia norm: /and further requirements of the following Standards/ /vélemény megfelel az alábbi szabványoknak/ /a slyhész szabványok/	
EN 352-2:2002	

Jednostka notyfikowana: /Notified body/ /Bejelentett szervezet/ /Notifikovaný orgán/

No. 2056; SAI Global Assurance Services Ltd, Paris House Ground Floor Davy Avenue, Knockhill, Milton Keynes MK5 8HJ, United Kingdom

Certyfikat badania typu UE number/Number of EU type certificate /Az EU típusú bizonyítvány tanúsítvány/ /Certifikát počtu typu osvedzenia EU/

CEC40267A6

Procedure oceny zgodności z typem w oparciu o zapewnienie jakości procesu produkcji (moduł D) realizowane pod nadzorem jednostki notyfikującej
/The procedure for assessing conformity with a type based on the assurance of the quality of the production process (module D) was carried out under the supervision of a Notifying entity/

/A gyártás folyamant minőségének biztosítására (D modul) való megjelölés értékelésére szolgáló eljárás a bejelenté szervezet felügyelete mellett végeztek el/

/Postup posudzovacia zshody s typom zataény na zabezpečení kvality výrobného procesu (modul D) sa vykonala pod dohľadom notifikovacieho subjektu/

SAI Global Assurance Services Ltd, No. 2056

Nazwisko i adres osoby mającej miejsce zamieszkania lub siedzibę w UE upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej:

/Name and address of the person who established in the Community and authorized to compile the technical file/

/A műszaki dokumentáció összeállítására felhatalmazott, a közösségi területen lakóhelyet vagy székhelyet rendelkező személy neve és címe/

/Meno a adresa osoby alebo bydliska v EU povereného zostavením technické dokumentácie/

Paweł Kowalski
Ul. Pogonieczna 2/4
02-285 Warszawa

Paweł Kowalski
Pełnomocnik ds. jakości firmy GRUPA TOPEX
/GRUPA TOPEX Quality Agent/
/A GRUPA TOPEX Minőségügyi meghatalmazott képviselője/
/Splineomocnec kvalita TOPEX GROUP/
Warszawa, 2018-11-30

**EAR PLUGS****MODEL: 97-550(851502-j) / 97-555 (971404)**

Intended use:

Noise cancelling ear plugs are designed to protect your hearing against noise emitted by operating machinery. The ear plugs fulfill the requirements of the European directive 89/686/EEC and the standard EN352-2:2002.

Fit, adjust and store according to the manufacturer's instruction.

Performance:

The ear plugs are produced from hypoallergenic plastics.

Caution:

It must be always assessed if the product ensures protection suitable for particular working conditions.

Reusable ear plugs should be checked for suitability for use on a regular basis.

Failure to observe recommendations included in the instruction manual may reduce efficiency of the ear plugs.

Risk information:

The product should not be used:

- if causes allergic reactions, when in contact with skin or damaged.

Directions for use:

The ear plugs should be fitted before a noisy environment is entered and during the entire stay in the environment.

The ear plug must be properly inserted into the ear canal, so it expands and seals the ear canal.

Storage and maintenance:

Store in a clean and dry place away from corrosive substances, solvents or solvent vapours, without the direct sunlight, in the room temperature and ambient relative humidity below 90%.

Abrasive materials and aggressive detergents cannot be used for cleaning. Parts that are in contact with skin must be disinfected with alcohol.

Storage period:

No longer than 5 years or 3 years after the product package is open.

Storage and transport:

During storage and transport the product cannot be crushed with heavier products or materials, because it may damage the product.

Disposal:

The product does not require any special disposal procedures.

Packaging:

Foil bag. The tag includes manufacturer's logotype, production date, type and model.

Data:

97-550(851502-j) / 97-555 (971404)									
Frequency [Hz]	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000	
Mean attenuation value [dB]	24,1 / 27,0	29,4 / 29,9	33,9 / 27,9	36,6 / 28,6	35,5 / 27,7	35,8 / 32,0	45,1 / 32,3	45,7 / 43,0	
Standard deviation [dB]	4,6 / 4,1	5,2 / 4,8	5,9 / 4,9	6,4 / 5,9	5,9 / 5,6	3,9 / 3,4	3,6 / 4,9	5,7 / 5,9	
Assumed protection value (APV)	19,5 / 22,9	24,2 / 25,1	28,0 / 23,0	30,2 / 22,7	29,6 / 22,1	31,9 / 28,6	41,5 / 27,4	40,0 / 37,1	
Single number rating (SNR): 34 dB / 27 dB	H: 34dB / 28 dB			M: 31dB / 24 dB			L: 29dB / 23 dB		
Ear plug weight – 0,5 g / 1,1 g									
Ear plug diameter – 7-12 mm / 8-11 mm									

GRUPA TOPEX Sp z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pograniczna 2/4



Gehörschutzstöpsel

MODELL: 97-550(851502-j) / 97-555 (971404)

Anwendung:

Gehörschutzstöpsel sind konzipiert um das Gehör vor Lärm, das durch arbeitende Maschinen generiert wird, zu schützen. Die Gehörschutzstöpsel erfüllen die Anforderungen der europäischen Richtlinie 89/686/EEC und der Norm EN352-2:2002. Anpassen, regulieren und lagern gemäß den Anweisungen des Herstellers.

Ausführung:

Das Produkt wurde aus hypoallergenen Kunststoffen gefertigt.

Achtung:

Es soll immer eingeschätzt werden, ob das Produkt den für die Arbeitsbedingungen entsprechenden Schutz bietet. Wiederverwendbare Gehörschutzstöpsel sollen regelmäßig einer Überprüfung der Gebrauchstauglichkeit unterzogen werden. Nichtbeachtung der Anweisungen dieser Anleitung kann zur Verschlechterung der Wirksamkeit der Gehörschutzstöpsels führen.

Gegenanzeigen:

Das Produkt darf nicht benutzt werden, wenn:
- beim Hautkontakt allergische Reaktionen auftreten oder das Produkt beschädigt ist.

Nutzungsart:

Gehörschutzstöpsel sollen vor dem Betreten des Lärmbereichs eingesetzt und während des ganzen Aufenthalts in diesem Bereich getragen werden. Gehörschutzstöpsel sollen richtig in den Gehörgang eingeführt werden damit sie sich anpassen und den Gehörgang abdichten können.

Lagerung und Wartung:

Die Gehörschützer sind an einem sauberen und trockenen Ort zu lagern, entfernt von ätzenden Substanzen, Lösungsmitteln oder Lösungsmitteldämpfen, ohne direkte Sonneneinstrahlung, in Raumtemperatur und relativer Luftfeuchtigkeit der Umgebung, die jedoch nicht höher ist als 90%.

Für die Reinigung sollten keine scheuernden oder aggressiven Reinigungsmittel benutzt werden. Teile, die direkten Hautkontakt haben, sollten mit Alkohol desinfiziert werden.

Dauer der Aufbewahrung und Lagerung

Nicht länger als 5 Jahre oder 3 Jahre nach dem Öffnen der Produktverpackung.

Lagerung und Transport:

Beim Transport oder Lagerung darf das Produkt wegen Beschädigungsgefahr nicht unter anderen schweren Produkten oder Materialien gelagert werden.

Entsorgung:

Das Produkt bedarf keiner gesonderten Entsorgung.

Verpackung:

Plastiktüte. Auf dem Schild befinden sich das Logo des Herstellers, Herstellungsdatum, Typ und Modell.

Daten:

97-550(851502-j) / 97-555 (971404)								
Frequenz [Hz]	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Mittlerer Dämmwert [dB]	24,1 / 27,0	29,4 / 29,9	33,9 / 27,9	36,6 / 28,6	35,5 / 27,7	35,8 / 32,0	45,1 / 32,3	45,7 / 43,0
Standardní odchylka [dB]	4,6 / 4,1	5,2 / 4,8	5,9 / 4,9	6,4 / 5,9	5,9 / 5,6	3,9 / 3,4	3,6 / 4,9	5,7 / 5,9
APV	19,5 / 22,9	24,2 / 25,1	28,0 / 23,0	30,2 / 22,7	29,6 / 22,1	31,9 / 28,6	41,5 / 27,4	40,0 / 37,1
SNR: 34 dB / 27 dB	H: 34dB / 28 dB			M: 31dB / 24 dB			L: 29dB / 23 dB	
Gewicht des Gehörschutzstöpsels – 0,5 g / 1,1 g								
Durchmesser des Gehörschutzstöpsels – 7-12 mm / 8-11 mm								

GRUPA TOPEX Sp z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pograniczna 2/4



ПРОТИВОШУМНЫЕ ВКЛАДЫШИ

АРТИКУЛ: 97-550(851502-j) / 97-555 (971404)

Область применения:

Противошумные вкладыши сконструированы для защиты органа слуха от шума, создаваемого машинами и оборудованием. Противошумные вкладыши удовлетворяют требованиям европейской директивы 89/686/ЕЭС и стандарта EN 352-2-2002. Подгонка, регулировка и хранение - в соответствии с инструкциями изготовителя.

Материал:

Вкладыши изготовлены из гипоаллергенного материала.

Внимание!

Убедитесь, что изделие обеспечивает защиту, адекватную условиям работы. Вкладыши для многократного применения следует регулярно осматривать и убеждаться в их пригодности. Если рекомендации, изложенные в инструкции, не будут выполняться, то это повлияет на защитные свойства вкладышей.

Ограничения:

Запрещается применять изделие если при контакте с кожей оно вызывает аллергическую реакцию, либо в случае его повреждения.

Правила использования:

Пользуйтесь противошумными вкладышами на входе в шумное помещение и носите в течение всего времени пребывания в данном помещении. Противошумные вкладыши следует правильно вставить в ушной канал и подогнать для уплотнения ушного канала.

Условия хранения и правила ухода:

Храните в чистом и сухом месте, защищенном от воздействия прямых солнечных лучей, вдали от едких веществ, растворителей и паров растворителей, при комнатной температуре и относительной влажности не более 90%. Для чистки не используйте абразивные материалы и агрессивные детергенты. Части, контактирующие с кожей, следует дезинфицировать спиртом.

Срок хранения:

до вскрытия упаковки - не более 5 лет, после вскрытия упаковки - 3 года.

Условия транспортирования:

во время транспортирования и хранения запрещается укладывать на изделие тяжелые грузы, способные вызвать его повреждение.

Требования по утилизации:

изделие не требует специальной утилизации.

Упаковка:

полиэтиленовый пакет с хедером. На упаковке: логотип изготовителя, тип, артикул.

Технические характеристики:

97-550(851502-j) / 97-555 (971404)								
Частота, Гц	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Значение поглощения среднечастотного шума, дБ	24,1 / 27,0	29,4 / 29,9	33,9 / 27,9	36,6 / 28,6	35,5 / 27,7	35,8 / 32,0	45,1 / 32,3	45,7 / 43,0
Стандартное отклонение, дБ	4,6 / 4,1	5,2 / 4,8	5,9 / 4,9	6,4 / 5,9	5,9 / 5,6	3,9 / 3,4	3,6 / 4,9	5,7 / 5,9
APV	19,5 / 22,9	24,2 / 25,1	28,0 / 23,0	30,2 / 22,7	29,6 / 22,1	31,9 / 28,6	41,5 / 27,4	40,0 / 37,1
SNR: 34 дБ / 27 дБ	Н: 34дБ / 28 дБ			М: 31дБ / 24 дБ			L: 29дБ / 23 дБ	
Масса вкладыша – 0,5 г / 1,1 г								
Диаметр вкладыша – 7-12 мм / 8-11 мм								

GRUPA TOPEX Sp z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pograniczna 2/4



Беруші (бервуха)

МОДЕЛЬ: 97-550(851502-j) / 97-555 (971404)

Галузь застосування

Беруші призначені для захисту органів слуху від галасу, створюваного устаткуванням, що працює. Беруші відповідають вимогам європейської директиви 89/686/EEC і стандарту EN352-2:2002.

Підганяти, регулювати й зберігати згідно з інструкцією виробника.

Конструкція та матеріали:

Товар виготовлено з гіпоалергенних видів пластику.

Увага!

Слід завжди перевіряти, чи забезпечує виріб відповідний до умов праці ступінь захисту.

Беруші багаторазового використання підлягають регулярному контролю на предмет оцінювання їхньої придатності до використання.

Недотримання рекомендацій, що містяться у цій інструкції, здатне спричинитися до погіршення експлуатаційних характеристик берушів.

Обмеження щодо застосування

Не допускається використовувати виріб:

- якщо під час його контакту зі шкірою виникають алергічні подразнення, або виріб було пошкоджено;

Спосіб використання

Беруші вдягають до потраплення до шумної зони не знімають до виходу з неї.

Беруші слід правильно розташувати у слуховому проході та допасувати до його форми, щоб досягти щільності.

Умови зберігання та догляду

Зберігати у чистому та сухому місці, подалі від їдких речовин, розчинників або випаровувань розчинників, без безпосереднього доступу сонячних променів, за кімнатної температури та відносної вологості оточуючого середовища не вище 90%.

Не допускається використовувати до чищення абразивних й агресивних матеріалів. Частини навушників, які перебувають у контакті зі шкірою, допускається дезінфікувати спиртом.

Період зберігання:

Не довше 5 років до відкриття пакування або 3 роки з дати відкриття пакування.

Зберігання та транспортування:

Не допускається під час зберігання або транспортування придавлювати виріб важкими предметами або матеріалами, оскільки це може пошкодити його.

Утилізація:

Продукція не вимагає утилізації.

Упаковка

Пластиковий пакет. На бирці вказаний логотип виробника, дата виробництва, тип, модель.

Технічні характеристики:

97-550(851502-j) / 97-555 (971404)								
Частота, Гц	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Середнє значення глушення, дБ	24,1 / 27,0	29,4 / 29,9	33,9 / 27,9	36,6 / 28,6	35,5 / 27,7	35,8 / 32,0	45,1 / 32,3	45,7 / 43,0
Стандартне відхилення, дБ	4,6 / 4,1	5,2 / 4,8	5,9 / 4,9	6,4 / 5,9	5,9 / 5,6	3,9 / 3,4	3,6 / 4,9	5,7 / 5,9
Показник APV	19,5 / 22,9	24,2 / 25,1	28,0 / 23,0	30,2 / 22,7	29,6 / 22,1	31,9 / 28,6	41,5 / 27,4	40,0 / 37,1
Показник SNR: 34 дБ / 27 дБ	Н: 34dB / 28 dB			М: 31dB / 24 dB			L: 29dB / 23 dB	
Вага беруши – 0,5 g / 1,1 g								
Діаметр беруши – 7-12 mm / 8-11 mm								

GRUPA TOPEX Sp z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pograniczna 2/4



ZAJVÉDŐ FÜLDUGÓ

TÍPUSVÁLTOZAT: 97-550(851502-j) / 97-555 (971404)

Alkalmazás:

A zajvédő füldugó arra lett tervezve, hogy biztosítsa a hallószervek védelmét a működő gépek keltette zajok ellen. A zajvédő füldugó teljesíti a 89/686/EGK irányelv és az EN352-2:2002 szabvány követelményeit. A gyártó utasításai szerint igazítandó, szabályozandó és tárolandó.

Kivitel:

A termék hipoallergén műanyagokból készült.

Figyelem:

Minden esetben fel kell mérni, hogy a termék az adott munkakörülmények között megfelelő védelmet biztosít-e. A többször használatos zajvédő füldugók megfelelőségét rendszeresen ellenőrizni kell. A használati utasításban foglalt ajánlások be nem tartása a füldugók hatékonyságának romlásával járhat.

Ellenjavallatok:

Ne használja a terméket:

- ha a bőrrel érintkezve allergiás reakciót vált ki, vagy ha sérült.

Használati útmutató:

A zajvédő füldugót be kell helyezni a zajos területre való belépés előtt, és viselni kell az ott tartózkodás egész ideje alatt. A zajvédő füldugót megfelelő módon kell a hallójáratban elhelyezni ahhoz, hogy helyére simuljon és szigetelje a hallójáratot.

Tárolási és karbantartási útmutató:

Tiszta, száraz helyen, maró hatású anyagoktól, oldószerektől és oldószergőzöktől távol, a közvetlen napsugárzástól védett, szobahőmérsékletű, 90rel%-nál alacsonyabb légnedvességű helyen tárolandó. Tisztításához ne használjon súrolószert, maró hatású tisztítószert. Azokat a részeket, amelyek a bőrrel érintkeznek, alkohollal kell fertőtleníteni.

Tárolhatósági idő:

Nem több mint 5 év, vagy 3 év a termék csomagolásának első kinyitásától számítva.

Tárolás, szállítás:

A terméket a tárolás, a szállítás idején nem szabad más, nehezebb termékekkel, anyagokkal, ez a termék sérülését okozhatja.

Újrahasznosítás:

A terméket nem szükséges újrahasznosítani.

Csomagolás:

Fóliatasak. A fóliatasakon fel van tüntetve a gyártó logója, a gyártás ideje, a típus és a típusváltozat.

Adatok:

97-550(851502-j) / 97-555 (971404)								
Hangfrekvencia (Hz)	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Csillapítás átlagos értéke (dB)	24,1 / 27,0	29,4 / 29,9	33,9 / 27,9	36,6 / 28,6	35,5 / 27,7	35,8 / 32,0	45,1 / 32,3	45,7 / 43,0
Standard eltérés [dB]	4,6 / 4,1	5,2 / 4,8	5,9 / 4,9	6,4 / 5,9	5,9 / 5,6	3,9 / 3,4	3,6 / 4,9	5,7 / 5,9
APV	19,5 / 22,9	24,2 / 25,1	28,0 / 23,0	30,2 / 22,7	29,6 / 22,1	31,9 / 28,6	41,5 / 27,4	40,0 / 37,1
SNR: 34 dB / 27 dB	H: 34dB / 28 dB			M: 31dB / 24 dB			L: 29dB / 23 dB	
A fül dugó tömege – 0,5 g / 1,1 g								
A fül dugó átmérője – 7-12 mm / 8-11 mm								

GRUPA TOPEX Sp z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pograniczna 2/4

RO

ANTIFOANE**MODELUL : 97-550(851502-j) / 97-555 (971404)**

Utilizarea :

Antifoanele au fost proiectate cu scopul protejării auzului față de zgomotele mașinilor care sunt în mișcare. Antifoanele îndeplinesc cerințele europene 09/686/EEC cât și directivele normei EN 352-2:2002

Antifoanele trebuie pășuite, ajustate și păstrate în acord cu instrucțiunile producătorului.

Executarea :

Produsul este executat din materiale sintetice hipoalergice.

Remarcă:

Totdeauna, înainte de utilizarea semimăștii, trebuie să apreciezi dacă în condițiile de lucru respective, va asigura și va îndeplini apărarea sistemului.

Antifoanele utilizate de mai multe ori, trebuie verificate regulat cu scopul aprecierii dacă mai sunt de folos.

Nerespectarea recomandărilor cuprinse în instrucțiuni, pot pricinui înrăutățirea eficacității acționării antifoanelor.

Contraindicații:

Produsul nu poate fi utilizat

– dacă în contact cu pielea cauzează manifestare alergică, sau dacă a fost defectat.

Mod de utilizare:

Antifoanele trebuie utilizate înainte de a intra în zona zgomotoasă și purtate tot timpul sederii în această zonă.

Antifoanele necesită așezarea lor în canalul auzului, cu scopul potrivirii lor și etansarea canalului auzului.

Condiții de păstrare și conservare:

Antifoanele trebuie păstrate la loc uscat și uscat, departe de substanțe caustice, soleni sau vapori de soleni, fără accesul direct al razelor solare, la temperatura camerei și umidității relative a mediului care nu depășește 90%.

A nu utiliza la curățat materiale abrazive și detergenți agresivi. Piese care sunt în contact cu pielea trebuie dezinfectate cu alcool.

Perioada de păstrare, și depozitare :

A nu se depăși 5 ani sau 3 ani de la data despachetării

Depozitarea și transportarea:

În timpul transportului sau la depozitare, nu este permisă apăsarea produsului cu alte produse sau cu materiale grele, deoarece risți defectarea produsului.

Recuperare

Produsul nu necesită recuperare

Ambalajul:

Plic din folie. Pe agățatore este plasat semnul producătorului, data fabricației, tipul, modelul.

Date:

97-550(851502-j) / 97-555 (971404)								
Frecvența [Hz]	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Valoarea medie de atenuare [dB]	24,1 / 27,0	29,4 / 29,9	33,9 / 27,9	36,6 / 28,6	35,5 / 27,7	35,8 / 32,0	45,1 / 32,3	45,7 / 43,0
Deviația standard [dB]	4,6 / 4,1	5,2 / 4,8	5,9 / 4,9	6,4 / 5,9	5,9 / 5,6	3,9 / 3,4	3,6 / 4,9	5,7 / 5,9
APV	19,5 / 22,9	24,2 / 25,1	28,0 / 23,0	30,2 / 22,7	29,6 / 22,1	31,9 / 28,6	41,5 / 27,4	40,0 / 37,1
SNR: 34 dB / 27 dB	H: 34dB / 28 dB			M: 31dB / 24 dB			L: 29dB / 23 dB	
Greutatea – 0,5 g / 1,1 g								
Diametrul – 7-12 mm / 8-11 mm								

GRUPA TOPEX Sp z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pograniczna 2/4



PROTIHLUKOVÉ ZÁTKY

MODEL: 97-550(851502-j) / 97-555 (971404)

Použití:

Protihlukové zátky byly navrženy za účelem zajištění ochrany sluchu před hlukem vytvářeným pracujícími stroji. Zátky splňují požadavky evropské směrnice 89/686/EEC a také normy EN352-2:2002.

Přizpůsobte, upravujte a uchovávejte podle pokynů výrobce.

Provedení:

Výrobek je zhotoven z hypoalergenních plastů.

Pozor:

Vždy byste měli posoudit, zda vzhledem k pracovním podmínkám výrobek poskytuje dostatečnou ochranu.

Protihlukové zátky pro vícenásobné použití pravidelně kontrolujte za účelem posouzení jejich vhodnosti.

Nedodržování pokynů obsažených v návodě může mít za následek snížení účinnosti zátek.

Kontraindikace:

Nepoužívejte výrobek:

- pokud při styku s kůží způsobuje alergické projevy nebo byl poškozen.

Způsob užívání:

Protihlukové zátky nasadte před vstupem do zóny hluku a noste po celou dobu pobývání v této zóně.

Protihlukové zátky vyžadují správné umístění ve zvukovodu, z důvodu jejich přizpůsobení a utěsnění zvukovodu.

Podmínky uchování a údržby:

Uchovávejte na suchém a čistém místě, odděleně od žíravých látek, rozpouštědel nebo výparů z rozpouštědel, bez přímého slunečního záření, při pokojové teplotě a relativní vlhkosti okolí nepřekračující 90 %.

Nepoužívejte k čištění brusné materiály a agresivní detergenty. Části, které jsou ve styku s kůží, vydezinfikujte alkoholem.

Doba uchování, skladování:

Ne déle než 5 let, nebo 3 roky od data prvního otevření obalu výrobku.

Skladování a doprava:

Během dopravy nebo skladování nepřítlačujte jinými těžšími výrobky nebo materiály, jelikož může dojít k poškození výrobku.

Likvidace:

Výrobek nevyžaduje likvidaci.

Balení:

Fóliový sáček. Na visače je umístěno logo výrobce, datum výroby, typ, model.

Údaje:

97-550(851502-j) / 97-555 (971404)04								
Kmitočet [Hz]	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Průměrná hodnota útlumu [dB]	24,1 / 27,0	29,4 / 29,9	33,9 / 27,9	36,6 / 28,6	35,5 / 27,7	35,8 / 32,0	45,1 / 32,3	45,7 / 43,0
Standardní odchylka [dB]	4,6 / 4,1	5,2 / 4,8	5,9 / 4,9	6,4 / 5,9	5,9 / 5,6	3,9 / 3,4	3,6 / 4,9	5,7 / 5,9
APV	19,5 / 22,9	24,2 / 25,1	28,0 / 23,0	30,2 / 22,7	29,6 / 22,1	31,9 / 28,6	41,5 / 27,4	40,0 / 37,1
SNR: 34 dB / 27 dB	H: 34dB / 28 dB			M: 31dB / 24 dB			L: 29dB / 23 dB	
Hmotnost zátky – 0,5 g / 1,1 g								
Průměr zátky – 7-12 mm / 8-11 mm								

GRUPA TOPEX Sp z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pograniczna 2/4

SK

PROTIHLUKOVÉ VLOŽKY
MODEL: 97-550(851502-j) / 97-555 (971404)**Použitie:**

Protihlukové vložky boli navrhnuté s cieľom zaručiť ochranu orgánu sluchu pred hlukom strojov pri práci. Vložky spĺňajú požiadavky európskej smernice 89/686/EEC a normy EN352-2:2002.
Prispôsobovať, upravovať a uskladňovať podľa návodu výrobcu.

Výroba:

Výrobok bol vyrobený z hypoalergénnych plastov.

Poznámka:

Vždy treba ohodnotiť, či výrobok zaručuje ochranu primeranú podmienkam práce.
Protihlukové vložky na viac použítí treba pravidelne kontrolovať, aby sa potvrdila ich použiteľnosť.
Nedodržanie odporúčaní v návode môže mať za následok zhoršenie efektívnosti ich fungovania.

Kontraindikácie:

Výrobok nepoužívajte:
- ak sa v kontakte s pokožkou objavujú alergické príznaky alebo bol poškodený.

Spôsob používania:

Protihlukové vložky treba používať pred vstupom do oblasti s vysokým hlukom a nosiť ich po celý čas pobytu v tejto oblasti.
Protihlukové vložky si vyžadujú správne uloženie v sluchovom kanáli, aby sa mu prispôsobili a utesnili ho.

Podmienky uschovávanía a údržby:

Uschovávajú sa na čistom a suchom mieste v dostatočnej vzdialenosti od žieravín, rozpúšťadiel alebo výparov rozpúšťadiel, bez priameho kontaktu so slnečným žiarením, pri izbovej teplote a relatívnej vlhkosti okolia maximálne 90%.
Na čistenie nepoužívajte abrazívne materiály a agresívne čistiace prostriedky. Časti, ktoré sú v kontakte s pokožkou dezinfikujte alkoholom.

Doba uskladňovania, skladovania:

Maximálne 5 rokov alebo 3 roky od dátumu prvého otvorenia obalu výrobku.

Skladovanie a preprava:

Výrobok pri preprave alebo skladovaní neprítlačajte inými ťažšími výrobkami alebo materiálmi, pretože to môže spôsobiť poškodenie výrobku.

Zužitkovanie:

Výrobok si nevyžaduje zužitkovanie.

Balenie:

Igelitové vrecko. Na závese je umiestnené logo výrobcu, dátum výroby, typ, model.

Údaje:

97-550(851502-j) / 97-555 (971404)									
Frekvencia [Hz]	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000	
Priemerná hodnota tlmenia [dB]	24,1 / 27,0	29,4 / 29,9	33,9 / 27,9	36,6 / 28,6	35,5 / 27,7	35,8 / 32,0	45,1 / 32,3	45,7 / 43,0	
Štandardná odchýlka [dB]	4,6 / 4,1	5,2 / 4,8	5,9 / 4,9	6,4 / 5,9	5,9 / 5,6	3,9 / 3,4	3,6 / 4,9	5,7 / 5,9	
APV	19,5 / 22,9	24,2 / 25,1	28,0 / 23,0	30,2 / 22,7	29,6 / 22,1	31,9 / 28,6	41,5 / 27,4	40,0 / 37,1	
SNR: 34 dB / 27 dB	H: 34dB / 28 dB			M: 31dB / 24 dB			L: 29dB / 23 dB		
Hmotnosť vložky – 0,5 g / 1,1 g									
Priemer vložky – 7-12 mm / 8-11 mm									

GRUPA TOPEX Sp z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pograniczna 2/4

SI

PROTIHRUPNI VLOŽKI**MODEL: 97-550(851502-j) / 97-555 (971404)****Uporaba:**

Protihrupni vložki so zasnovani za zagotavljanje zaščite pred hrupom, ki ga ustvarjajo delujoči stroji. Vložki izpolnjujejo zahteve evropske direktive 89/686/EGS in standarde EN352-2:2002.

Prilagoditi, nastaviti in hraniti v skladu z navodili proizvajalca.

Izdelava:

Izdelek je narejen iz hipoalergenskih umetnih snovi.

Pozor:

Vedno je treba oceniti, ali izdelek zagotavlja ustrezno zaščito glede na delovne pogoje.

Protihrupne vložke za večkratno uporabo je treba redno preverjati glede njihove ustreznosti.

Neupoštevanje priporočil v navodilih lahko povzroči poslabšanje učinkovitosti delovanja vložkov.

Nevarnosti:

Izdelka ne uporabljajte:

- če v stiku s kožo povzroča alergične simptome, ali če je poškodovan.

Način uporabe:

Protihrupne vložke je treba namestiti pred vhomom v območje hrupa in nositi ves čas prebivanja v tem območju.

Protihrupne vložke je treba ustrezno namestiti v slušnem kanalu, tako da se ustrezno prilagajajo in tesnijo slušni kanal.

Način hrambe in vzdrževanja:

Hranite na čistem in suhem mestu stran od jedkih snovi, raztopin in hlapov raztopin, brez neposrednega dostopa sončnih žarkov, pri sobni temperaturi in relativni zračni vlagi okolice do 90 %.

Za čiščenje ni dovoljeno uporabljati grobih materialov in agresivnih detergentov. Dele, ki so v stiku s kožo, je treba dezinficirati z alkoholom.

Obdobje hrambe, skladiščenja:

Največ 5 let ali 3 leta od datuma prvega odprtja izdelka.

Skladiščenje in prevoz:

Izdelka med prevozom ali skladiščenjem ni dovoljeno tlačiti z drugimi težjimi izdelki ali materiali, saj lahko pride do poškodbe izdelka.

Odstranitev:

Izdelka ni treba odstraniti.

Embalaža:

Plastična vrečka. Na obesku se nahaja logotip proizvajalca, datum izdelave, tip, model.

Podatki:

97-550(851502-j) / 97-555 (971404)								
Frekvenca [Hz]	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Srednja vrednost glušenja [dB]	24,1 / 27,0	29,4 / 29,9	33,9 / 27,9	36,6 / 28,6	35,5 / 27,7	35,8 / 32,0	45,1 / 32,3	45,7 / 43,0
Standardno odstopanje [dB]	4,6 / 4,1	5,2 / 4,8	5,9 / 4,9	6,4 / 5,9	5,9 / 5,6	3,9 / 3,4	3,6 / 4,9	5,7 / 5,9
APV	19,5 / 22,9	24,2 / 25,1	28,0 / 23,0	30,2 / 22,7	29,6 / 22,1	31,9 / 28,6	41,5 / 27,4	40,0 / 37,1
SNR: 34 dB / 27 dB	H: 34dB / 28 dB			M: 31dB / 24 dB			L: 29dB / 23 dB	
Masa vložka – 0,5 g / 1,1 g								
Premer vložka – 7-12 mm / 8-11 mm								

GRUPA TOPEX Sp z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pograniczna 2/4

**AUSŲ KAMŠTUKAI****MODELIS: 97-550(851502-j) / 97-555 (971404)**

Paskirtis:

Ausų kamštukai yra skirti ausų apsaugai nuo įrenginių ar mašinų keliamo triukšmo. Ausų kamštukai atitinka Europos direktyvos 89/686/EEB ir standarto EN352-2:2002. reikalavimus.

Pritaikyti, reguliuoti ir laikyti pagal gamintojo instrukcijas.

Konstrukcija:

Gaminys pagamintas iš hipoalerginių, dirbtinių medžiagų.

Dėmesio:

Visada įsitikinkite, kad gaminys užtikrina tinkamą apsaugą, atsižvelgiant į darbo sąlygas.

Daugkartinio naudojimo ausų kamštukai turi būti reguliariai tikrinami, įvertinant jų veiksmingumą.

Dėl instrukcijos nurodymų nesilaikymo gali sumažėti ausų kamštukų veiksmingumas.

Naudotis negalima:

Nesinaudoti gaminiu:

- jeigu po jo kontakto su oda atsiranda alerginė reakcija arba jis buvo pažeistas.

Naudojimas:

Ausų kamštukus reikia panaudoti prieš įeinant į triukšmo zoną ir naudoti visą laiką, kol joje esama.

Ausų kamštukus reikia teisingai įstatyti į ausų landas tam, kad jie sandariai jas uždengtų.

Laikymo ir priežiūros sąlygos:

Laikyti švarioje, sausoje vietoje, atokiau nuo šildančių medžiagų ar tirpiklių garų, saugoti nuo tiesioginių saulės spindulių, aplinkoje, kurioje temperatūra ir drėgmė neviršija 90%.

Valymui negalima naudoti abrazyvinių dalelių turinčių medžiagų ir šildančių detergentų (valiklių). Dalis, kurios liečiasi prie odos, reikia dezinfekuoti alkoholiu.

Saugojimo, galiojimo laikas:

Ne ilgiau nei 5 metus pakuotėje arba 3 metus atidarius pakuotę.

Sandėliavimas ir transportavimas:

Transportavimo ar sandėliavimo metu, ant gaminio negalima dėti kitų sunkių daiktų bei medžiagų, kyla pavojus sugadinti gaminį.

Utilizavimas:

Šio gaminio utilizuoti nereikia.

Pakuotė:

Folijos maišelis. Ant etiketės yra gamintojo logotipas, pagaminimo data, tipas, modelis.

Duomenys:

97-550(851502-j) / 97-555 (971404)								
Dažnis [Hz]	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Vidutinė slopinimo lygio vertė [dB]	24,1 / 27,0	29,4 / 29,9	33,9 / 27,9	36,6 / 28,6	35,5 / 27,7	35,8 / 32,0	45,1 / 32,3	45,7 / 43,0
Standartinė paklaida [dB]	4,6 / 4,1	5,2 / 4,8	5,9 / 4,9	6,4 / 5,9	5,9 / 5,6	3,9 / 3,4	3,6 / 4,9	5,7 / 5,9
APV	19,5 / 22,9	24,2 / 25,1	28,0 / 23,0	30,2 / 22,7	29,6 / 22,1	31,9 / 28,6	41,5 / 27,4	40,0 / 37,1
SNR: 34 dB / 27 dB	H: 34dB / 28 dB			M: 31dB / 24 dB			L: 29dB / 23 dB	
Ausų kamštuko svoris – 0,5 g / 1,1 g								
Ausų kamštuko skersmuo – 7-12 mm / 8-11 mm								

GRUPA TOPEX Sp z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pograniczna 2/4



AUSU AIZBĀŽŅI

MODELIS: 97-550(851502-j) / 97-555 (971404)

Izmantošana:

Ausu aizbāžņi ir ieprojektēti tā, lai pasargātu dzirdes aparātu no trokšņa, ko rada darbībā esošās iekārtas. Ausu aizbāžņi atbilst Eiropas Savienības direktīvas 89/686/EEC, kā arī normas EN352-2:2002 prasībām.

Piemērot, regulēt un uzglabāt atbilstoši ražotāja norādījumiem.

Izpildījums:

Produkts ir ražots no hipoalerģiskās plastmasas.

Uzmanību:

Vienmēr jāizvērtē, vai produkts nodrošina darba apstākļiem atbilstošu aizsardzību.

Ausu aizbāžņus, kas paredzēti vairākkārtējai izmantošanai, nepieciešams regulāri pārbaudīt, lai novērtētu to derīgumu lietošanai.

Neievērojot instrukcijā noteikto, var pasliktināt ausu aizbāžņu darbības efektivitāti.

Kontrindikācijas:

Produktu nedrīkst izmantot šādos gadījumos:

ja saskarsmē ar ādu rodas alerģiskās reakcijas pazīmes; produkts ir bojāts,

Lietošana:

Pirms ienākšanas trokšņu zonā ir jāuzliek ausu aizbāžņi un nepārtraukti jānēsā, atrodoties minētajā zonā.

Ausu aizbāžņus nepieciešams atbilstoši novietot dzirdes kanālā, lai aizbāžņi varētu pielāgoties dzirdes kanālam un noblīvēt to.

Uzglabāšanas un kopšanas nosacījumi:

Uzglabāt tīrā un sausā vietā, drošā attālumā no kodīgām vielām, šķīdinātājiem vai šķīdinātāju izgarojumiem, vietā, kas nav pakļauta tiešo saules staru iedarbībai, istabas temperatūrā un relatīvā mitrumā zem 90%.

Tīrīšanai nedrīkst izmantot abrazīvus materiālus un agresīvus mazgāšanas līdzekļus. Produkta daļas, kas saskaras ar ādu, jādezinficē ar spirtu.

Uzglabāšanas periods:

Ne ilgāk par 5 gadiem vai, ja produkta iepakojums tiek attaisīts pirmo reizi, ne ilgāk par 3 gadiem

Transportēšana un uzglabāšana:

Transportēšanas vai uzglabāšanas laikā virs produkta nedrīkst novietot citus smagākus produktus vai materiālus, jo tas var bojāt produktu.

Utilizācija

Nav nepieciešams veikt produkta utilizāciju.

Iepakojums:

Plastmasas maiss. Uz iepakojuma ir ražotāja logotips, ražošanas datums, produkcijas Nr., tips, modelis.

Dati:

97-550(851502-j) / 97-555 (971404)								
Frekvence [Hz]	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Trokšņa slāpēšanas vidējā vērtība [dB]	24,1 / 27,0	29,4 / 29,9	33,9 / 27,9	36,6 / 28,6	35,5 / 27,7	35,8 / 32,0	45,1 / 32,3	45,7 / 43,0
Standarta nobīde [dB]	4,6 / 4,1	5,2 / 4,8	5,9 / 4,9	6,4 / 5,9	5,9 / 5,6	3,9 / 3,4	3,6 / 4,9	5,7 / 5,9
Vidējais aizsardzības līmenis (APV)	19,5 / 22,9	24,2 / 25,1	28,0 / 23,0	30,2 / 22,7	29,6 / 22,1	31,9 / 28,6	41,5 / 27,4	40,0 / 37,1
Signāla un trokšņa attiecība (SNR): 34 dB / 27 dB	H: 34dB / 28 dB			M: 31dB / 24 dB			L: 29dB / 23 dB	
Ausu aizbāžņu masa – 0,5 g / 1,1 g								
Ausu aizbāžņu diametrs – 7-12 mm / 8-11 mm								

GRUPA TOPEX Sp z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pograniczna 2/4

EE

MÜRAVASTASED KÕRVAKLAPID
MUDEL: 97-550(851502-j) / 97-555 (971404)**Kasutamine:**

Müravastased kõrvatropid on mõeldud kuulmisorganite kaitsmiseks töötavate masinate tekitatava müra eest. Kõrvatropid vastavad Euroopa direktiivi 89/686/EEC ja normi EN352-2:2002 nõuetele.

Kohandage, reguleerige ja hoidke kõrvatroppe kooskõlas tootja juhendiga.

Kirjeldus:

Toode on valmistatud hüpoallergilisest plastist.

Tähelepanu:

Peate alati kaaluma, kas toode vastab konkreetse tööga seotud ohutusnõuetele.

Korduvkasutatavaid kõrvatroppe laske regulaarselt kontrollida, et veenduda nende kasutuskõlblikkuses.

Kasutusjuhendijuhiste eiramine võib halvendada kõrvatroppide kaitsvaid omadusi.

Vastunäidustused:

Toodet ei tohi kasutada:

- kui selle kokkupuutel nahaga tekib allergiline reaktsioon või kui toode on kahjustatud,

Kasutamine:

Pange müravastased kõrvaklapid kõrva enne müraalasse sisenemist ja hoidke neid kõrvas kogu müraalas viibimise aja vältel.

Müravastased kõrvatropid tuleb paigaldada kõrva õigesti, et need sobituksid kõrvakanalisse ja sulgeksid selle tihedalt.

Hoidmis- ja hooldamisjuhised:

Hoidke kõrvaklappe puhtas ja kuivas kohas, eemal söövitavatest ainetest, lahustitest või lahustijääkidest ning kaitstuna otsese päikesevalguse eest, toatemperatuuril ja suhtelise õhuniiskuse juures kuni 90%.

Puhastamiseks ärge kasutage abrasiivseid materjale ega agressiivseid puhastusaineid. Nahaga kontaktis olevad osad desinfitseerige alkoholiga.

Kõlblikkusaeg, ladustamine:

mitte kauem kui 5 aastat suletud pakendis või 3 aastat alates toote pakendi esmakordsest avamisest

Ladustamine, transportimine:

Transportimise ajal ei tohiks toode olla surutud vastu teisi raskeid tooteid või materjale, sest see võib toodet kahjustada.

Utiliseerimine:

Toode ei vaja utiliseerimist.

Pakend:

Kilekott. Koti kinnitusel tootja logo, tootmiskuupäev, tüüp, mudel.

Andmed:

97-550(851502-j) / 97-555 (971404)								
Sagedus [Hz]	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Keskmine summutusväärtus [dB]	24,1 / 27,0	29,4 / 29,9	33,9 / 27,9	36,6 / 28,6	35,5 / 27,7	35,8 / 32,0	45,1 / 32,3	45,7 / 43,0
Standardkõrvalekalle [dB]	4,6 / 4,1	5,2 / 4,8	5,9 / 4,9	6,4 / 5,9	5,9 / 5,6	3,9 / 3,4	3,6 / 4,9	5,7 / 5,9
APV	19,5 / 22,9	24,2 / 25,1	28,0 / 23,0	30,2 / 22,7	29,6 / 22,1	31,9 / 28,6	41,5 / 27,4	40,0 / 37,1
SNR: 34 dB / 27 dB	H: 34dB / 28 dB			M: 31dB / 24 dB			L: 29dB / 23 dB	
Kõrvatropi kaal – 0,5 g / 1,1 g								
Kõrvatropi läbimõõt – 7-12 mm / 8-11 mm								

GRUPA TOPEX Sp z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pograniczna 2/4



ШУМОЗАГЛУШАВАЩИ ВЛОЖКИ

МОДЕЛ: 97-550(851502-j) / 97-555 (971404)

Приложение:

Шумозаглушаващите вложки са проектирани с цел осигуряването на защитата на органите на слуха от шума, генериран от работещите машини. Вложките отговарят на изискванията на европейската директива 89/686/ЕЕС, както и стандарта EN352-2:2002.

Да се настрои, регулира и съхранява съгласно инструкцията на производителя.

Изработка:

Продуктът е изработен от хипоалергични изкуствени вещества.

Внимание:

Винаги следва да се прецени, дали изделието осигурява надеждна работна защита.

Шумозаглушителните вложки за многократна употреба, трябва да бъдат поддавани на редовен контрол с цел оценката на тяхната пригодност.

Неспазването на препоръките, съдържащи се в инструкцията, може да доведе до влошаване на ефективността на въздействието на вложките.

Противопоказания :

Продуктът да не се употребява:

- ако при контакта с кожата предизвиква алергични симптоми или е бил повреден.

Начин на употреба:

Шумозаглушителните вложки трябва да бъдат използвани преди влизането в зоната на шума и да се носят през цялото време на престоя в тази зона.

Шумозаглушителните вложки изискват правилно разполагане в слуховия канал с цел тяхното нагласяване и херметизация на слуховия канал.

Условия за съхранение и поддръжка:

Да се съхраняват в чисто и сухо място, далеч от разяждащи субстанции, разтворители или техни изпарения, без директен достъп на слънчеви лъчи, при стайна температура и относителна влажност на околната среда, не превишаваща 90%.

За почистване не бива да се употребяват абразивни материали и агресивни детергенти. Части, които влизат в контакт с кожата, следва да бъдат дезинфекцирани с алкохол.

Период на съхранение, складиране:

Не по-дълго от 5 години или 3 години след датата на първото отваряне на опаковката на продукта.

Складиране и транспорт:

Продукта ние бива да се притиска с други по-тежки продукти или материали, по време на транспорта или складирането, понеже това може да доведе до повреждане на продукта.

Рециклинг

Продуктът не подлежи на рециклинг

Опаковка:

Пластмасова торба. На етикета е разположено логото на производителя, датата на производство, типът, моделът.

Данни:

97-550(851502-j) / 97-555 (971404)									
Честота [Hz]	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000	
Средна стойност на заглушаването [dB]	24,1 / 27,0	29,4 / 29,9	33,9 / 27,9	36,6 / 28,6	35,5 / 27,7	35,8 / 32,0	45,1 / 32,3	45,7 / 43,0	
Стандартно отклонение [dB]	4,6 / 4,1	5,2 / 4,8	5,9 / 4,9	6,4 / 5,9	5,9 / 5,6	3,9 / 3,4	3,6 / 4,9	5,7 / 5,9	
APV	19,5 / 22,9	24,2 / 25,1	28,0 / 23,0	30,2 / 22,7	29,6 / 22,1	31,9 / 28,6	41,5 / 27,4	40,0 / 37,1	
SNR: 34 dB / 27 dB	H: 34dB / 28 dB			M: 31dB / 24 dB			L: 29dB / 23 dB		
Маса на вложката – 0,5 g / 1,1 g									
Диаметър на вложката – 7-12 mm / 8-11 mm									



ČEPIČI ZA UŠI

MODEL: 97-550(851502-j) / 97-555 (971404)

Upotreba:

Čepići za uši su projektirani da zaštite organ sluha od buke koju proizvode uključeni strojevi. Čepići za uši ispunjavaju zahtjeve europske direktive 89/686/EEC te norme EN352-2:2002

Prilagodite, regulirajte i čuvajte sukladno s uputama proizvođača

Izrada:

Proizvod je napravljen od hipoalergijskih umjetnih materijala

Pozor:

Uvijek procijenite da li proizvod osigurava prikladnu zaštitu u određenim uvjetima rada.

Redovito kontrolirajte čepiće za uši koji su za višekratnu uporabu da ustanovite njihovu iskoristivost

Ukoliko se ne pridržavate preporuka iz tih uputa, učinkovitost čepića za uši u pogledu zaštite sluha može biti manja

Nuspojave:

Proizvod ne koristite:

- ako izaziva alergijsku reakciju na koži ili je oštećen.

Način korištenja:

Čepiće za uši stavite prije nego udete u zonu buke i držite ih cijelo vrijeme boravka u toj zoni

Čepiće za uši trebate pravilno namjestiti u slušni kanal, tako da ih možete prilagoditi tom kanalu i učiniti ga nepropusnim

Uvjeti čuvanja i održavanja:

Držati na čistom i suhom mjestu udaljene od nagrizajućih sredstava, razrjeđivača ili para razrjeđivača, bez neposrednog pristupa sunčanih zraka, na sobnoj temperaturi i umjerenoj vlažnosti okoline koja ne prelazi 90%.

Za čišćenje nemojte koristiti oštra i agresivna sredstva. Dijelove koji dolaze u kontakt sa kožom treba dezinficirati alkoholom.

Razdoblje čuvanja, skladištenja:

Ne duže nego 5 godina ili 3 godine od datuma prvog otvaranja pakiranja proizvoda

Skladištenje i transport:

Za vrijeme skladištenja ili transporta, proizvod ne smije biti prignječen drugim težim proizvodima ili materijalima, jer to može dovesti do oštećenja proizvoda.

Zbrinjavanje

Proizvod ne treba zbrinjavati.

Pakiranje:

Najlonska vrećica. Na privjesku je obilježen logo podizvođača, datum proizvodnje, tip , model.

Podaci:

97-550(851502-j) / 97-555 (971404)								
Frekvencija [Hz]	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Srednja vrijednost prigušivanja [dB]	24,1 / 27,0	29,4 / 29,9	33,9 / 27,9	36,6 / 28,6	35,5 / 27,7	35,8 / 32,0	45,1 / 32,3	45,7 / 43,0
Standardna devijacija [dB]	4,6 / 4,1	5,2 / 4,8	5,9 / 4,9	6,4 / 5,9	5,9 / 5,6	3,9 / 3,4	3,6 / 4,9	5,7 / 5,9
APV	19,5 / 22,9	24,2 / 25,1	28,0 / 23,0	30,2 / 22,7	29,6 / 22,1	31,9 / 28,6	41,5 / 27,4	40,0 / 37,1
SNR: 34 dB / 27 dB	H: 34dB / 28 dB			M: 31dB / 24 dB			L: 29dB / 23 dB	
Težina čepića – 0,5 g / 1,1 g								
Promjer čepića – 7-12 mm / 8-11 mm								

GRUPA TOPEX Sp z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pograniczna 2/4

SR

ČEPOVI ZA UŠI**MODEL: 97-550(851502-j) / 97-555 (971404)**

Primena:

Čepovi za uši projektovani su sa namerom zaštite sluha od buke, koju stvaraju mašine tokom rada. Čepovi ispunjavaju uslove evropske direktive 89/686/EEC i norme EN352-2:2002.

Primenjivati, podešavati i čuvati prema uputstvu proizvođača.

Izrada:

Proizvod je napravljen od antialergijskog plastičnog materijala.

Pažnja:

Uvek treba proceniti da li proizvod obezbeđuje odgovarajuću zaštitu prema uslovima rada.

Čepove uza uši namenjene višekratnoj upotrebi potrebno je redovno kontrolisati, u cilju provere njihovog kvaliteta.

Ne pridržavanje saveta datih u uputstvu može dovesti do pogoršane efikasnosti čepova.

Kontraindikacije:

Ne koristiti proizvod:

- ukoliko u kontaktu sa kožom izaziva alergijske reakcije ili ukoliko je oštećen.

Način upotrebe:

Čepove za uši treba staviti pre ulaska u sferu buke i nostiti ih tokom čitavog boravka u toj sferi.

Čepove za uši potrebno je samostalno staviti u slušni kanal, kako bi bili pravilno postavljeni i zatvorili slušni kanal.

Uslovi čuvanja i održavanja:

Čuvati na čistom i suvom mestu, udaljene od supstanci koje nagrizaju, razređivača i isparavanja razređivača, udaljene od direktne sunčeve svetlosti, na sobnoj temperaturi i vlažnosti prema okruženju koje ne prelazi 90%.

Za čišćenje nije dozvoljeno koristiti abrazivna sredstva i agresivne deterdžente. Delove koji dolaze u kontakt sa kožom treba dezinfikovati alkoholom.

Period čuvanja, skladištenja:

Ne duže od 5 godina ili 3 godine od datuma otvaranja proizvoda.

Skladištenje i transport:

Proizvod prilikom transporta ili skladištenja nije dozvoljeno pritiskati drugim težim proizvodima ili materijalima, jer to može dovesti do oštećenja proizvoda.

Uklanjanje:

Proizvod ne zahteva uklanjanje.

Pakovanje:

Plastična kesha. Na etiketi se nalazi logo proizvođača, datum proizvodnje, tip, model.

Podaci:

97-550(851502-j) / 97-555 (971404)								
Frekvencija [Hz]	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Srednja vrednost buke [dB]	24,1 / 27,0	29,4 / 29,9	33,9 / 27,9	36,6 / 28,6	35,5 / 27,7	35,8 / 32,0	45,1 / 32,3	45,7 / 43,0
Standardna devijacija [dB]	4,6 / 4,1	5,2 / 4,8	5,9 / 4,9	6,4 / 5,9	5,9 / 5,6	3,9 / 3,4	3,6 / 4,9	5,7 / 5,9
APV	19,5 / 22,9	24,2 / 25,1	28,0 / 23,0	30,2 / 22,7	29,6 / 22,1	31,9 / 28,6	41,5 / 27,4	40,0 / 37,1
SNR: 34 dB / 27 dB	H: 34dB / 28 dB			M: 31dB / 24 dB			L: 29dB / 23 dB	
Masa čepova – 0,5 g / 1,1 g								
Prečnik čepova – 7-12 mm / 8-11 mm								

GRUPA TOPEX Sp z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pograniczna 2/4

GR

ΩΤΟΑΣΠΙΔΕΣ ΕΣΩΤΕΡΙΚΟΥ ΤΥΠΟΥ
ΜΟΝΤΕΛΟ: 97-550(851502-j) / 97-555 (971404)**Τομείς χρήσης:**

Οι ωτοασπίδες εσωτερικού τύπου είναι σχεδιασμένες για προστασία του οργάνου ακοής από τον θόρυβο που δημιουργείται από μηχανήματα και εξωπλισμό. Οι ωτοασπίδες εσωτερικού τύπου πληρούν τις προδιαγραφές της Ευρωπαϊκής Οδηγίας 89/686/ΕΟΚ και του προτύπου ΕΗ 352-2-2002.

Η προσαρμογή, η ρύθμιση και η φύλαξη θα πρέπει να πραγματοποιούνται σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή.

Κατασκευή:

Οι ωτοασπίδες εσωτερικού τύπου είναι κατασκευασμένες από υποαλλεργικό υλικό.

Προσοχή:

Πάντα πρέπει να αξιολογήσετε αν το προϊόν παρέχει τη προστασία κατάλληλη για τις συνθήκες εργασίας.

Θα πρέπει να επιθεωρείτε τακτικά τις ωτοασπίδες εσωτερικού τύπου πολλαπλών χρήσεων και να βεβαιώνετε για την καταλληλότητά τους.

Σε περίπτωση παράλειψης των συστάσεων του παρόντος εγχειριδίου χρήσης, αυτό ενδέχεται να επηρεάσει τις προστατευτικές ιδιότητες των ωτοασπίδων.

Αντένδειξεις:

Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν:

- αν σε επαφή με το δέρμα προκαλεί αλλεργία ή είναι χαλασμένο.

Τρόπος χρήσης:

Χρησιμοποιείτε τις ωτοασπίδες εσωτερικού τύπου προτού εισέλθετε σε έναν χώρο με πολύ θόρυβο και φοράτε τις καθ' όλη τη διάρκεια της παραμονής σας στον χώρο αυτό.

Θα πρέπει να τοποθετήσετε σωστά τις ωτοασπίδες εσωτερικού τύπου μέσα στο κανάλι του αυτιού και να τις προσαρμόσετε για την καλή εφαρμογή σε αυτό.

Συνθήκες φύλαξης και συντήρησης:

Να φυλάξετε το προϊόν σε ένα στεγνό και καθαρό μέρος μακριά από τις καυστικές ουσίες, τους διαλύτες ή τους ατμούς διαλυτών, χωρίς άμεση ηλιακή ακτινοβολία, στη θερμοκρασία δωματίου και τη σχετική υγρασία του περιβάλλοντος που δεν υπερβαίνει 90%. Για καθαρισμό μην χρησιμοποιήσετε υλικά τριβής ούτε επιθετικά απορρυπαντικά. Τα εξαρτήματα του προϊόντος που έχουν επαφή με το δέρμα πρέπει να απολυμανθούν με το αλκοόλ.

Χρόνος φύλαξης, αποθήκευσης:

Μέγιστη διάρκεια: 5 έτη εφόσον δεν έχει ανοιχθεί η συσκευασία, 3 έτη όταν έχει ανοιχθεί η συσκευασία

Αποθήκευση και μεταφορά:

Δεν επιτρέπεται να πιέσετε το προϊόν ούτε να το βάλετε κάτω από πολύ βαριά αντικείμενα ή υλικά κατά την αποθήκευση ή μεταφορά του γιατί έτσι μπορείτε να χαλάσετε το προϊόν.

Απόθεση:

Το προϊόν δεν απαιτεί την απόθεση.

Συσκευασία:

Πλαστική σακούλα. Πάνω στο κρεμάστρα βρίσκεται λογοτύπος του κατασκευαστή, ημερομηνία κατασκευής, τύπος, μοντέλο.

Δεδομένα:

97-550(851502-j) / 97-555 (971404)								
Συχνότητα [Hz]	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Μέση τιμή μόνωσης [dB]	24,1 / 27,0	29,4 / 29,9	33,9 / 27,9	36,6 / 28,6	35,5 / 27,7	35,8 / 32,0	45,1 / 32,3	45,7 / 43,0
Στάνταρ απόκλιση [dB]	4,6 / 4,1	5,2 / 4,8	5,9 / 4,9	6,4 / 5,9	5,9 / 5,6	3,9 / 3,4	3,6 / 4,9	5,7 / 5,9
APV	19,5 / 22,9	24,2 / 25,1	28,0 / 23,0	30,2 / 22,7	29,6 / 22,1	31,9 / 28,6	41,5 / 27,4	40,0 / 37,1
SNR: 34 dB / 27 dB	H: 34dB / 28 dB			M: 31dB / 24 dB			L: 29dB / 23 dB	
Βάρος ωτοασπίδας εσωτερικού τύπου – 0,5 g / 1,1 g								
Διάμετρος ωτοασπίδας εσωτερικού τύπου – 7-12 mm / 8-11 mm								

GRUPA TOPEX Sp z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pograniczna 2/4

ES

TAPONES ANTIRUIDO

MODELO: 97-550(851502-j) / 97-555 (971404)

Aplicación:

Los tapones antiruido están diseñados para proteger el oído contra el ruido generado por la maquinaria. Los tapones cumplen los requisitos de la directiva europea 89/686/CEE y de la norma EN352-2: 2002.

Ajuste, regule y almacene de acuerdo con las instrucciones del fabricante.

Estructura:

El producto está hecho de plástico hipoalergénico.

Atención:

Siempre debe evaluar si el producto dispone de protección adecuada a las condiciones de trabajo.

Los tapones para los oídos reutilizables deben ser revisados regularmente para evaluar su utilidad.

El incumplimiento de las instrucciones contenidas en este manual puede causar un mal funcionamiento de los tapones.

Contraindicaciones:

El producto no debe utilizarse:

- si en el contacto con la piel provoca síntomas de alergia o si ha sido dañado;

Modo de empleo:

La protección auditiva debe ser insertada antes de entrar en el ámbito del ruido y llevada a lo largo de toda la estancia en el área.

Los tapones requieren la colocación correcta en el canal auditivo para un ajuste correcto y el sellado del canal auditivo.

Condiciones de almacenamiento y mantenimiento:

Almacene las orejeras en un lugar limpio y seco, lejos de sustancias corrosivas, disolventes o vapores de disolventes, fuera del alcance de rayos de sol, en temperatura ambiente y con la humedad relativa del ambiente que no supere 90%.

Para limpiar no debe utilizar materiales abrasivos o detergentes agresivos. Las piezas que tienen contacto directo con la piel deben desinfectarse con el alcohol.

Tiempo de almacenamiento:

No más de 5 años o 3 años desde la fecha de apertura del paquete de producto.

Almacenamiento y transporte:

Durante el transporte o almacenamiento el producto no debe colocarse por debajo de otros productos o materiales más pesados, ya que esto puede provocar daños en el producto.

Reciclaje:

El producto no requiere reciclaje.

Paquete:

Bolsa de plástico. La sujeción contiene: logo del fabricante, fecha de la fabricación, tipo, modelo.

Datos:

97-550(851502-j) / 97-555 (971404)								
Frecuencia [Hz]	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Atenuación sonora promedio [dB]	24,1 / 27,0	29,4 / 29,9	33,9 / 27,9	36,6 / 28,6	35,5 / 27,7	35,8 / 32,0	45,1 / 32,3	45,7 / 43,0
Desvío estandar [dB]	4,6 / 4,1	5,2 / 4,8	5,9 / 4,9	6,4 / 5,9	5,9 / 5,6	3,9 / 3,4	3,6 / 4,9	5,7 / 5,9
APV	19,5 / 22,9	24,2 / 25,1	28,0 / 23,0	30,2 / 22,7	29,6 / 22,1	31,9 / 28,6	41,5 / 27,4	40,0 / 37,1
SNR: 34 dB / 27 dB	H: 34dB / 28 dB			M: 31dB / 24 dB			L: 29dB / 23 dB	
Peso del tapón – 0,5 g / 1,1 g								
Diámetro del tapón – 7-12 mm / 8-11 mm								

GRUPA TOPEX Sp z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pograniczna 2/4

